



ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ  
КИРИЛЛ

« 09 » 10 2013 г.

115191, Москва, ул. Даниловский вал, д. 22

№ 01/4139

ЕГО БЛАЖЕНСТВУ  
БЛАЖЕННЕЙШЕМУ ТИХОНУ,  
АРХИЕПИСКОПУ ВАШИНГТОНСКОМУ,  
МИТРОПОЛИТУ ВСЕЙ АМЕРИКИ И КАНАДЫ

Ваше Блаженство,  
возлюбленный о Господе Собрат и Сослужитель у Престола Божия!

Молитвенно сопразднуя с Вами день памяти Вашего небесного покровителя – святителя Тихона, Патриарха Московского и всея России, – сердечно поздравляю Ваше Блаженство с тезоименитством.

От души желаю Вам неоскудевающей помощи Божией в Ваших Первосвятительских заботах по укреплению Православной Церкви в Америке, доброго здоровья и преизобильных духовных даров от Небесного Отца.

Да умножит и благословит Всемиловитый Господь лета Вашего Предстоятельского служения.

С братской во Христе любовью,

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Translated from the Russian

**HIS BEATITUDE TIKHON  
ARCHBISHOP OF WASHINGTON  
METROPOLITAN OF ALL AMERICA AND CANADA**

Your Beatitude,  
Beloved Brother in the Lord and Concelebrant at God's Altar:

Prayerfully concelebrating with Your Beatitude the commemoration day of your heavenly patron, St. Tikhon, Patriarch of Moscow and All Russia, I cordially greet you with your Name Day.

I wholeheartedly wish you the inexhaustible God's help in your primatial care for the strengthening of the Orthodox Church in America, good health and abundant spiritual gifts from our Heavenly Father.

May the All-Merciful Lord multiply and bless the years of your primatial ministry.

With brotherly love in Christ,

**+KIRILL  
Patriarch of Moscow and All Russia**

МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ  
СВЯЩЕННЫЙ СИНОД  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

ОТДЕЛ ВНЕШНИХ  
ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ  
115191 Москва, Даниловский вал.22  
Данилов монастырь, ОВЦС  
Телефон: (495) 954-04-54  
Телсфакс: (495) 633-72-81

MOSCOW PATRIARCHATE  
RUSSIAN ORTHODOX CHURCH  
HOLY SYNOD

DEPARTMENT FOR EXTERNAL  
CHURCH RELATIONS  
Danilov Monastery  
22, Danilovsky Val, Moscow 115191  
Phone: (495) 954-04-54  
Fax: (495) 633-72-81

№ 04/1189...

09.10..... 2013 г.

Его Блаженству,  
Блаженнейшему Тихону,  
Архиепископу Вашингтонскому,  
Митрополиту всея Америки и Канады

Ваше Блаженство!

В день памяти Вашего небесного покровителя, святителя Тихона, Патриарха Московского и всея России, сердечно поздравляю Ваше Блаженство с тезоименитством.

Молившись укрепляясь предстательством сего угодника Божия, одного из наиболее почитаемых на Руси и во всем православном мире святых первоиерархов, и взирая на его миссионерские труды в Америке и исповеднический подвиг в России, Вы стремитесь ревностно возвещать ближним и дальним глаголы вечной жизни (Ин. 6, 68), уча верных прославлять и благодарить Бога, *по великой Своей милости возродившего всех нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому* (1 Пет. 1, 3).

Молюсь о том, чтобы Пастыреначальник Христос укреплял Ваши силы в несении нелегкого креста Предстоятельского служения и желаю неоскудевающей помощи Божией в Ваших Первосвятительских заботах, крепкого здоровья и преизобильных духовных благ от Всещедрого Небесного Отца.

С любовью о Господе,

Председатель  
Отдела внешних церковных связей  
Московского Патриархата  
митрополит Волоколамский

+ *Иларион*

*Translated from the Russian*

*№ 04/1189*

*02.10.2013*

**His Beatitude Tikhon  
Archbishop of Washington  
Metropolitan of All America and Canada**

Your Beatitude,

I cordially greet you on the occasion of your Name Day – the commemoration day of your heavenly patron, St Tikhon the Patriarch of Moscow and All Russia.

Receiving spiritual support by the intercession of this God's saint, one of the most revered first hierarchs in Russia and the whole Orthodox world, and studying carefully his missionary work in America and the heroic deeds which he performed as a confessor in Russia, you strive to herald zealously *the words of eternal life* (John 6:68) to those near and far, teaching the faithful to glorify and thank God Who *according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead* (1 Peter 1:3).

I pray, asking Christ the Chief Pastor to give you strength for bearing your hard cross of primatial ministry, and wish you God's unceasing help in your service, sound health and abundant spiritual blessings from the All-Generous Heavenly Father.

With love in the Lord,

**+Hilarion  
Metropolitan of Volokolamsk  
Chairman  
Department for External Church Relations  
Moscow Patriarchate**